

UCHWAŁA NR XXXIII/274/03

Rady Miasta Krakowa

z dnia 3 grudnia 2003 r.

w sprawie uchwalenia „Wieloletniego planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowo - kanalizacyjnych Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie na lata 2003 – 2012”.

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym /tekst jednolity: Dz. U. z 2001 r. Nr 142 poz. 1591, zm.: z 2002 r. Nr 23 poz. 220, Nr 62 poz. 558, Nr 113 poz. 984, Nr 214 poz. 1806, z 2003 r. Nr 80 poz. 717, Nr 162 poz. 1568/ oraz art. 21 ust. 4 ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków /Dz. U. z 2001 r. Nr 72 poz. 747, zm.: z 2002 r. Nr 113 poz.984/ - Rada Miasta Krakowa uchwała, co następuje:

§ 1.

Uchwała się „Wieloletni planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowo-kanalizacyjnych Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie na lata 2003 – 2012”, stanowiący załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2.

Zobowiązuje się Prezydenta Miasta Krakowa do przedkładania do końca pierwszego kwartału każdego roku Radzie Miasta Krakowa sprawozdania z realizacji uchwały za rok ubiegły.

§ 3.

Traci moc uchwała Nr LXVIII/567/00 Rady Miasta Krakowa z dnia 20 grudnia 2000 r. w sprawie polityki inwestycyjnej i kształtowania taryfy wodno - ściekowej w latach 2001-2010.

§ 4.

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Krakowa.

§ 5.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Wiceprzewodniczący Rady

Bogusław KOŚMIDER

SPIS TREŚCI

str.

A. CZĘŚĆ OPISOWA

1. WSTĘP	1
2. PRZEDMIOT PLANU	1
3. ROZWÓJ I MODERNIZACJA URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWYCH	1
4. ROZWÓJ I MODERNIZACJA URZĄDZEŃ KANALIZACYJNYCH	3
5. NAKŁADY INWESTYCYJNE I ŹRÓDŁA ICH FINANSOWANIA	5
6. PRZEWIDYWANE EFEKTY PLANU	5

B. CZĘŚĆ TABELARYCZNA

1. PLAN INWESTYCJI URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWO KANALIZACYJNYCH NA LATA 2003 – 2012.	8
2. ŹRÓDŁA FINANSOWANIA INWESTYCJI DOTYCZĄCYCH URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWO KANALIZACYJNYCH FINANSOWANYCH PRZEZ MPWiK S.A. W LATACH 2003 – 2012.	17
3. INWESTYCJE STRATEGICZNE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWO KANALIZACYJNYCH WSPÓŁFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW MPWiK S.A. I MIASTA KRAKÓW NA LATA 2003 – 2012 ...	18
4. PROGNOZA KSZTAŁTOWANIA SIĘ W MPWiK S.A. W KRAKOWIE WSKAŹNIKA ZGODNOŚCI Z NORMAMI JAKOŚCI WODY.	19

C. CZĘŚĆ GRAFICZNA

1. PROJEKCJA FINANSOWANIA INWESTYCJI.	21
2. NAKŁADY INWESTYCYJNE NA URZĄDZENIA WODOCIĄGOWO KANALIZACYJNE.	22
3. WPŁYW REALIZACJI INWESTYCJI „PŁASZÓW II” NA KSZTAŁTOWANIE SIĘ OPŁAT ZA ODPROWADZANIE ŚCIEKÓW.	23
4. PROCENTOWY WSKAŹNIK ZGODNOŚCI Z NORMAMI JAKOŚCI WODY UZDATNIONEJ ORAZ WODY W SIECI MIEJSKIEJ DOSTARCZANEJ PRZEZ MPWiK S.A. W KRAKOWIE.	24
SUPLEMENT	25

A. CZĘŚĆ OPISOWA

1. WSTĘP

„Wieloletni plan rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowo kanalizacyjnych MPWiK S.A. w Krakowie na lata 2003 – 2012”, opracowano zgodnie z art. 21 ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz. U. Nr 72 poz.747 z późniejszymi zmianami).

Stanowi on integralną część „Wieloletniego planu działalności i rozwoju MPWiK S.A. w Krakowie na lata 2003 – 2012”. Zadania modernizacyjno - rozwojowe ujęte w niniejszym planie zapewniają realizację budowy i rozbudowy urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych ustalonych przez Miasto Kraków w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego.

2. PRZEDMIOT PLANU

Plan ten obejmuje zadania w zakresie budowy, rozbudowy i modernizacji:

- urządzeń wodociągowych,
- urządzeń kanalizacyjnych.

Realizacja wyżej wymienionych zadań pozwoli Spółce na:

- pozyskanie nowych usługobiorców,
- podwyższenie jakości usług,
- oczyszczenie ścieków do poziomu niepowodującego zagrożeń dla środowiska.

3. ROZWÓJ I MODERNIZACJA URZĄDZEŃ WODOCIĄGOWYCH

Przedsięwzięcia z tego zakresu obejmują zadania inwestycyjne służące:

- rozbudowie sieci wodociągowej,
- zmianie technologii uzdatniania wody,
- modernizacji eksploatowanych sieci wodociągowych.

Inwestycje służące rozbudowie systemu dystrybucji wody polegać będą na **uzbrajaniu peryferyjnych obszarów miasta** poprzez rozbudowę dosyłowych sieci wodociągowych na terenach dotychczas ich pozbawionych. Zakłada się, że do końca 2006 roku nastąpi taka rozbudowa sieci wodociągowej i urządzeń towarzyszących w ramach istniejącej obecnie zabudowy Krakowa, że wszyscy jego mieszkańcy będą mieli możliwość podłączenia się do miejskiej sieci wodociągowej. Planuje się również rozszerzenie działalności Spółki poprzez sprzedaż hurtową wody dla Gminy Igołomia - Wawrzeńczyce oraz Sieprawia.

Rozbudowa sieci wodociągowej oraz poszerzenie sprzedaży hurtowej umożliwi Spółce pozyskanie nowych klientów.

W latach 2003 – 2012 przewiduje się **modernizację istniejących technologii uzdatniania wody** co zaskutkuje poprawą jakości wody pitnej.

Dzięki tym przedsięwzięciom uzyska się:

- w **ZUW Raba** poprawę własności organoleptycznych wody poprzez zmianę procesu dezynfekcji wody,
- w **ZUW Rudawa** uzyska się poprawę właściwości fizyko – chemicznych wody pitnej dzięki zastosowaniu ozonu do procesu technologicznego.

W wyniku prac modernizacyjnych w **ZUW Dłubnia** stosowane będą nowoczesne metody odwadniania osadu i poprawi się jakość odprowadzanych wód popłucznych.

W prognozowanym okresie planuje się przebudowę niektórych magistral z uwzględnieniem zmiany ich przekrojów.

Przewiduje się połączenie wodociągowych magistral zasilających, co zapewni zwiększenie pewności i dwustronności zasilania oraz stabilność ciśnienia wody. Są to magistrale: Pawia – Montelupich, Rondo Mogilskie – Nowopawia, Mistrzejowice – Górka Narodowa II, Krzemionki – Mistrzejowice, Nowohucka – Zabłocie. Ponadto planuje się uzupełnienie systemu zbiorników o dwa zbiorniki w Górcie Narodowej (30.000 m³) i dwa dodatkowe zbiorniki Na Stoku (10.000 m³), które zapewnią odpowiednią rezerwę wody pitnej, stabilizację ciśnienia w sieci, wyrównanie nierównomierności rozbioru dobowego, a tym samym zmniejszenie kosztów na ujęciach wody (np. zrezygnowanie z poboru energii w godzinach szczytu na ZUW Rudawa i ZUW Dłubnia).

W okresie objętym niniejszym planem prowadzone będą prace modernizacyjne na eksploatowanej sieci wodociągowej. Modernizacja sieci będzie polegała na dostosowaniu jej przekrojów do aktualnego i przewidywanego zapotrzebowania na wodę. W ramach tych prac zostanie również dokonana wymiana 66 km sieci wykonanej w latach 1962 - 1975 z rur azbestowo – cementowych oraz około 240 km sieci wyeksploatowanej. Wyżej wymienione prace wpłyną na zmniejszenie uciążliwości dla klientów awaryjności sieci i poprawią jakość wody w sieci.

4. ROZWÓJ I MODERNIZACJA URZĄDZEŃ KANALIZACYJNYCH

Przedsięwzięcia z tego zakresu obejmują zadania inwestycyjne służące:

- rozbudowie sieci kanalizacyjnej,
- budowie i modernizacji oczyszczalni,
- termicznej utylizacji osadów ściekowych.

W ramach *rozbudowy sieci kanalizacyjnej* planuje się budowę sieci na terenach niezbrojonych, która będzie polegać na doprowadzeniu kolektorów sanitarnych do peryferyjnych osiedli Krakowa takich jak: Bronowice Wielkie, Zbydniowice, Wróblowice, Wyciąże, Wolica. Spółka będzie również nadal współfinansować budowę sieci kanalizacyjnej w ramach Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych.

Spółka planuje również rozbudować system kanalizacyjny miasta poprzez budowę kolektorów i pompowni ścieków na obszarach dotąd pozbawionych kanalizacji. Przewiduje modernizację Kolektorów Prawobrzeżnego i Lewobrzeżnego Wilgi, która umożliwi skanalizowanie nowych terenów Borku Fałęckiego, Kurdwanowa i Kobierzyna. W roku 2003 przewiduje się zakończenie budowy Kolektora Malinówka a w 2004 r. Kolektora w ul. Baryckiej pozwalającego na przyjęcie do kanalizacji ścieków z południowo - wschodniej części miasta (Kosocice, Rząka, Rajsko, Soboniewice, Barycz) oraz przyjęcie odcieków z wysypiska odpadów stałych w Baryczy. Ważną inwestycją strategiczno - rozwojową jest budowa Kolektora Dolnej Terasy Wisły (DTW). Inwestycja ta umożliwi przerzut ścieków z Krakowa do systemu kanalizacyjnego Nowej Huty i oczyszczania ich przez Oczyszczalnię Kujawy z równoczesnym ociążeniem Kolektora Płaszowskiego. Ponadto DTW umożliwi przyjęcie do kanalizacji ścieków między innymi z osiedli Mogiła, Lesisko, Łęg, Czyżyny.

W latach 2003-2005 na terenie budowanego Komunikacyjnego Centrum Krakowa Spółka zrealizuje Kolektor Centrum. Inwestycje realizowane będą w ścisłym powiązaniu z zadaniami realizowanymi w tym rejonie przez Miasto Kraków i innych inwestorów (Nowe Miasto, Szybki Tramwaj).

Wyżej wymienione inwestycje mają na celu usprawnienie systemu kanalizacyjnego oraz pozwolą na pozyskanie nowych klientów.

Wśród wszystkich zadań planowanych do wykonania w latach 2003 – 2012 najważniejszą jest **rozbudowa i modernizacja Oczyszczalni Ścieków Płaszów II**.

Inwestycja ta realizowana będzie w latach 2003 – 2006 i obejmie:

- zwiększenie przepustowości istniejącej mechanicznej oczyszczalni ścieków,
- budowę biologicznej oczyszczalni ścieków,
- budowę ciągu technologicznego obróbki osadów ściekowych obejmującego ich zagęszczanie, fermentację metanową, końcowe odwadnianie i suszenie,
- zagospodarowanie uzyskanego w procesie technologicznym biogazu.

Oprócz wspomnianej powyżej inwestycji w wyżej wymienionym okresie planuje się **budowę** nowych i **rozbudowę** istniejących **lokalnych oczyszczalni ścieków**.

Przedsięwzięcie to obejmie:

- wbudowanie i przyjęcie do eksploatacji oczyszczalni w Tyńcu,
- rozbudowę oczyszczalni na Bielanych, w Kostrzu i Sidzinie.

W okresie objętym niniejszym planem przewiduje się prowadzenie prac inwestycyjnych mających na celu przygotowanie ciągu technologicznego do **termicznej utylizacji osadów** powstałych w ramach procesów oczyszczania ścieków oraz rekultywację lagun, na których przez lata składowano wyżej wymienione osady. Termiczna utylizacja osadów pozwoli na:

- zmniejszenie kosztów związanych z wywozem osadów,
- pokrycie w wysokim stopniu własnych potrzeb energetycznych Oczyszczalni Płaszów II.

5. NAKŁADY INWESTYCYJNE I ŹRÓDŁA ICH FINANSOWANIA

Prognozowane nakłady na inwestycje realizowane w latach 2003 – 2012 zamykają się łączną kwotą 589,6 mln zł. Najwyższy poziom nakładów przewidywany jest w roku 2005 (75,6 mln zł), co wiąże się z największym nasileniem prac inwestycyjnych prowadzonych na Oczyszczalni Ścieków Płaszów II.

Natomiast najniższy poziom nakładów przewidziany jest w roku 2003 (43,1 mln zł). W pozostałych latach poziom nakładów będzie kształtował się na poziomie około 60 mln zł rocznie. Źródłami finansowania projektowanych inwestycji będą:

- środki własne MPWiK w wysokości 537,7 mln zł pochodzące z amortyzacji i finansowego efektu funkcjonowania PGK,
- środki obce (kredyt EBOiR) w wysokości 51,9 mln zł przeznaczone na sfinansowanie Oczyszczalni Ścieków Płaszów II.

Przedstawione w niniejszym dokumencie inwestycje obejmują kilka inwestycji, które finansowane są przez Spółkę wspólnie z Miastem Kraków.

Dotyczy to:

- rozbudowy Oczyszczalni Ścieków Płaszów II,
- Kolektora Dolnej Terasy Wisły,
- rekultywacji lagun na Oczyszczalni Ścieków Płaszów,
- termicznej utylizacji osadów.

Przedstawione powyżej nakłady dotyczą wyłącznie nakładów finansowanych przez Spółkę. Na współfinansowanie wyżej wymienionych inwestycji Miasto Kraków otrzymało środki z ISPA. Łączna wartość nakładów na wyżej wymienione inwestycje wspólne wynosi 360.257 tys. zł, z czego Miasto Kraków będzie finansowało 240.071 tys. zł a Spółka 120.180 tys. zł.

6. PRZEWIDYWANE EFEKTY PLANU

W wyniku realizacji planu rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowo kanalizacyjnych w latach 2003 – 2012 Spółka osiągnie:

- utrzymanie jakości wody uzdatnionej na dotychczasowym dobrym poziomie, wyrażonej procentowym wskaźnikiem zgodności jakości wody z normami (liczonymi dla 24 wskaźników między innymi takich jak: barwa, mętność, utlenialność, chlorki, żelazo, twardość, fenol, azot, bakterie, siarczany, fosforany, mangan, magnez, cyjanki, detergenty). Przewiduje się, że w roku 2003 wskaźnik ten wyniesie 99,64 %, natomiast w roku 2012 do 99,89 %,
- poprawę jakości wody w sieci miejskiej wyrażonej procentowym wskaźnikiem zgodności jakości wody z normami z 94,80 % w 2003 roku do 98,10 % w 2012 roku,
- wzrost długości sieci wodociągowej z przyłączami o 249 km,
- wyeliminowanie z użytkowania 66 km rur azbestowo - cementowych,
- zmniejszanie strat wody z 14,7 % w 2003 roku do 13,74 % w 2012 roku,
- zmniejszanie ilości awarii wodociągowych przypadających na 1 km sieci z 1,04 w 2003 roku do 0,83 w 2012 roku,
- wzrost o 6,0 % ilości mieszkańców korzystających z wody miejskiej, co zwiększy poziom korzystających z niej do 99,2 % ogółu mieszkańców w 2012 roku,
- całkowite uporządkowanie gospodarki ściekowej i osadami w Krakowie,
- obniżenie opłat za odprowadzanie ścieków z 21,9 mln zł w 2003 roku do 8,8 mln zł w roku 2012, co da w prognozowanym okresie oszczędność w wysokości 102,4 mln zł,
- wzrost długości sieci kanalizacyjnej z przyłączami o 239 km,
- zmniejszanie ilości awarii kanalizacyjnych przypadających na 1 km sieci z 0,09 w 2003 roku do 0,07 w 2012 roku,
- wzrost o 6,8 % ilości mieszkańców korzystających z sieci kanalizacyjnej, co zwiększy poziom korzystających z niej do 98,0 % ogółu mieszkańców w 2012 roku.

Ponadto rozbudowa sieci wodociągowej, w ramach istniejącej obecnie zabudowy Krakowa, umożliwi od 2006 r. każdemu mieszkańcowi Krakowa podłączenie się do miejskiej sieci.

B. CZĘŚĆ TABELARYCZNA

C. CZĘŚĆ GRAFICZNA

SUPLEMENT

Ze względu na szczególne znaczenie niektórych tematów ujętych w „Wieloletnim planie rozwoju i modernizacji urządzeń wodociągowo – kanalizacyjnych MPWiK S.A. w Krakowie na lata 2003 – 2012” i dotyczących rozbudowy sieci wodociągowej oraz zabezpieczenia mieszkańców Krakowa przed skutkami awarii, pożarów itp., poniżej zamieszczono dodatkowe informacje na ten temat.

- **Program „Woda dla wszystkich”**

W planie wieloletnim MPWiK S.A. uwzględniono środki na realizację programu „Woda dla wszystkich”, który realizowany będzie w latach 2003 – 2006. Na ten cel przewidziano łącznie 15,3 mln zł (Tabela nr 1, str. 9, pkt I. 5 planu). W ramach tego programu planuje się wybudować sieć rozdzielczą na terenach pozbawionych obecnie możliwości podłączenia do sieci miejskiej. Dotyczy to peryferyjnych obrzeży Gminy Miejskiej Kraków znajdujących się między innymi w dzielnicach:

- Grębałów,
- Nowa Huta,
- Bronowice,
- Dębniki,
- Prokocim – Bieżanów,
- Swoszowice,
- itp.

Szczegółowy zakres zadań zostanie ustalony wspólnie z Radami Dzielnic i Społecznymi Komitetami do końca 2004 r.

- **Rozbudowa sieci hydrantów**

MPWiK S.A. posiada obecnie ponad 11 tysięcy hydrantów rozmieszczonych na terenie Gminy Miejskiej Kraków. Hydranty te są przeglądane, konserwowane, naprawiane, a w przypadku trwałych uszkodzeń wymieniane. Średniorocznie wymienia się ich około 150 sztuk. Ilość hydrantów wzrasta w miarę oddawania nowych odcinków sieci, gdyż zgodnie z obowiązującymi przepisami, w obszarze zabudowanym co 150 m musi być umieszczony hydrant. Poza tym obszarem miejsce umieszczenia hydrantu wskazuje projektant. Aktualnie przy budowie

nowych odcinków sieci oraz przy remontach, wszędzie tam gdzie jest to możliwe, przewiduje się montaż hydrantów nadziemnych, z których korzysta Straż Pożarna w przypadkach pożarów. W celu poprawienia bezpieczeństwa przeciwpożarowego Gminy Miejskiej Kraków w planie przewidziano środki na zamontowanie 35 hydrantów o dużej wydajności (Tabela nr 1, str. 9, pkt I. 7 planu). Ilość tych hydrantów i ich lokalizacja została ustalona z poszczególnymi Jednostkami Ratowniczo – Gaśniczymi. Rozpoczęcie instalacji nastąpi w listopadzie 2003 roku, a zakończenie instalowania ww. hydrantów jest planowane w I półroczu 2004 r.

- **Zabezpieczenie przed awariami energetycznymi**

Aktualnie MPWiK S.A. posiada agregat prądotwórczy zasilający pompownię w Mistrzejowicach oraz agregat na ZUW Dłubnia. Jeszcze w tym roku Spółka otrzyma z Wydziału Zarządzania Kryzysowego Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego agregat prądotwórczy, który będzie zabezpieczał pracę pompowni wody surowej w Zesławicach. Ponadto MPWiK S.A. w Krakowie dysponuje agregatem przewoźnym, który może być użyty do zasilania hydroforni w zależności od bieżących potrzeb. W planie wieloletnim, w roku 2005, przewidziano zakup i montaż agregatu zabezpieczającego pracę części ZUW Rudawa (Tabela nr 1, str. 11, pkt II. 3 planu). W związku z faktem, że inwestycje tego typu są bardzo kosztowne MPWiK S.A. będzie czynić starania mające na celu pozyskanie funduszy unijnych na ten cel.

- **Montaż czujników na zasuwach przelewów burzowych**

Zgodnie z ustaleniami zawartymi w wynikach prac „Zespołu zadaniowego ds. przygotowania harmonogramu działań zmierzających do poprawy bezpieczeństwa przeciwpowodziowego” MPWiK S.A. zaplanowało na rok 2004 montaż czujników określających stopień zamknięcia zasuw przelewów burzowych. Środki na ten cel zabezpieczono w ramach zadania – modernizacja systemu kanalizacyjnego (Tabela nr 1, str. 13, pkt III. 4 planu).